

Folklore -

Salado. Escuela N° 33

Domenil Dosa - maestra auxiliar



Localidad - Salado
 Escuela N.º 33
 Nombre del Director o maestro que la remite Ruvicini, Lora
 Nombre de la persona que la narró
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas
 Otros datos -

- Supersticiones relativas a fenómenos naturales -
 El trueno - Antes se creía que este fenómeno natu-
 ral era producido por el rayashe de cueros de
 animales cuya carne ha sido comida ante
 de las veinticuatro horas de haber sido muerto.
 El relámpago - A este fenómeno natural la
 gente del pueblo lo atribuía a
 las almas (en penas de las perso-
 nas que no tienen parientes o ex-
 traños) quien les resaca, de modo
 que cuando este fenómeno se produ-
 ce todos se ponían a reír por
 estas almas desamparadas.

Localidad - Salacto
 Escuela - No: 33
 Nombre del Director o maestro que la remite Ramonif Sosa
 Nombre de la persona que la narró
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas
 Otros datos -

— Supersticiones relativas a plantas y árboles —
 Entre los indios calchaquies los bosques eran
 sagrados y se consideraba un crimen derribar
 un árbol.
 También había entre los mismos indios la
 creencia de que habitaban las cebras mirmenes
 protectores que moraban y moraban en el
 árbol en que se ería que moraban.
 Al pie de estos árboles, en ciertas épocas
 iban los hijos a asistir al oficio divino en
 honor a estos mirmenes.

Localidad - Salado
 Escuela - N° 33
 Nombre del Director o maestro que la remite - Rumenil Sola
 Nombre de la persona que la envió.
 Edad de esta persona -
 Otros datos -

Supersticiones relativas a animales
 La calandija anuncia lluvia o tiempo frío aunque se esté en estación de verano.

La lechusa es considerada como ave de mal agüero y indica muerte o enfermedad en la casa al rededor de la cual vuela y grita.

Mariposas - Cuando la mariposa que entra en algún rancho es grande y de color negro indica luto o sea muerte de algún pariente o persona conocida.

Pero cuando la mariposa es de color café obscuro indica visitas de jénes extraños.

Una mariposa blanca indica también muerte de algún pariente de la persona alrededor de la cual vuela.

Las arañas - La aparición de éstos insectos indica lluvia segura.

Unas arañas denominadas plus-plus indica suerte para la persona que la ve.

Los gatos - Cuando un gato se laba la cara indica visita para la persona a la cual mira primero.

Dos caballos blancos indican mala suerte para la persona que los ve.

Los papos presagian lluvia.

Localidad - Salado.
 Escuela - N: 33
 Nombre del Director o maestro que la remite - Humberto Lora
 Nombre de la persona que la varió -
 Edad de esta persona -
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas -
 Otros datos -

- Supersticiones relativas a faenas rurales -
 Para que en el año haya gran aumento de hacienda,
 se cortaba el cabello rizado de una criatura.
 Se enterraba un poco de dicho cabello en las cuatro
 esquinas del corral y lo restante se quemaba en el cen-
 tro del mismo junto con las entrañas de un cabrito
 que se carneaba y por último con la paque del
 mismo cabrito se regaba el corral.
 El moquillo. A las gallinas para curarlas de una
 enfermedad llamada moquillo, se les traspasaba una
 pluma de la misma ave por la cabeza.
 La gallina tendrá que andar con la pluma has-
 ta la curación de la enfermedad.

Localidad. Salado
 Escuela - N: 33
 Nombre del director o maestro que la remite Domicilio Solo
 Nombre de la persona que la suarro -
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la conoce en otras personas -
 Otros datos -

Superciones relativas al fuego.
 Púña de gallos - Para saber el dueño si su gallo ganará en una riña se hacía lo siguiente: al alba enciéndolo el gallo duerme se lo hacía dar vueltas hasta que quedara mareado, si después de esto el gallo se acanta es púña de que va a ganar en la riña.

Carrera de caballos - Antes de efectuarse la carrera para saber cuál va a ganar de los dos caballos se prendían dos fósforos que representaban a los dos caballos. El fósforo que se apague primero indicaría que el caballo al cual representa perderá la carrera.

Localidad - Salado
 Escuela - N.º 33
 Nombre del Director o sugesto que la remite Ramonil Lora
 Nombre de la persona que la narró -
 Edad de esta persona -
 Si el narrante sabe que la conocen otras personas.
 Otros datos -

- Fantomas, espíritus, duendes -
 No hace muchos años a lo que había un fantasma
 en forma de un burro blanco que atafaba a todo
 el que pasaba en un callejón del este distrito.
 De modo que por la noche uadía se animaba a pa-
 sar por dicho lugar.
 Él defende - Es un hombre alto, que lleva grandísimo
 sombrero de paja, consistente en su traje en una
 gran capa debajo de la cual lleva dos manos, una
 de lana y otra de plomo.
 Así recorre los caminos a la siesta; si ha ésta hora
 encuentra muchachos entretenidos en jugar los arre-
 tata y si los lleva a su morada donde los castiga.
 Para castigarlos, le pregunta con cuál mano quiere
 que le pegue, si elige la de lana le da con la de
 plomo, y si elige la de plomo le pega con la de lana.
 De modo que las niatyras por temor de él no
 se alejan de los ranchos y los padus pueden dormir
 tranquilos, sin cuidado de que uadía les suceda.
 Espíritus - ha gente del pueblo, oía que uandp un-
 ría una pesaya, el espíritu de esta elegía
 como morada detrás de la puerta del rancho en
 que había sido relado.
 De modo que cuando al habir o cerrar la puerta
 ésta pesaya, es el espíritu que se uueuenta en pesaya y
 necesita que le reuue para salir de ésta.

Localidad. Salado
 Escuela - N: 33
 Nombre del Director o maestro que la reunió. Dimevil Lora
 Nombre de la persona que la narró.
 Edad de ésta -
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos -

Ceremonias con que se conmemoran algunos acontecimientos.

Nacimiento - Era costumbre entre los antiguos de plantar un arbolito cuando nacía una criatura.

Si la planta se secaba indicaba que la criatura no tenía vida, debería morir muy pronto; si por el contrario la planta crecía perfectamente indicaba que la criatura sería de larga vida.

Muertes - Cuando se moría una persona era costumbre de no trabajar, este día se empleaba para pasar o divertirse de cualquier otra forma; por que si por ejemplo se cose, planchaba, lababa etc. se decía que se cose, planchaba o lababa al difunto.

~ Cuando es el día que muere una persona, corría una zonda muy fuerte se decía que el alma del muerto andaba borrando sus pasos por los lugares que había andado en vida.

~ Cuando al poner una vela para el alma de algún muerto al arder la mecha se hace como una flor blanca indicaba que el alma para el mal es la vela está en la gloria.

Localidad - Salado -
 Escuela - N.º 33
 Nombre del Director o maestro que la remite Emmanuel Lora
 Nombre de la persona que la hizo -
 Edad de esta persona -
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas -
 Otros datos -

Tradiciones Populares -

Las piedras de la suerte: - Entre la provincia de
 Catamarea y la provincia de la Profa, en un
 lugar designado "la cumbre" hay unas gran-
 des piedras colocadas unas sobre otras con las
 "piedras de la suerte".

Todos viajeros que pasan por este lugar y de-
 sea que le vaya bien en su viaje, antes de
 pasar por allí, deberá bajarse del caballo
 y colocar unas jarillas (planta muy común en
 Catamarea) sobre algunas de las piedras y
 encima de las jarillas una piedra cualquiera.

Ha habido según se cuenta, numerosos casos
 de que ha viajeros que han hecho esta cere-
 monia al pasar por este lugar les fue muy
 bien en el objeto de su viaje.

- Dos burros -

Al colegio de la villa llevó su hijo un labrador diciendo: - Vengo con éste para que le de instrucción.

- ¿Sabe leer? - Mi juna Vletta

- ¿Escribir su nombre? - No

- Entonces como el trabajo es a peso, me darán Ud doce dinos por todo - ¡Call! No los doy: en igual precio me venden un burro.

Pues es mejor que compre Ud un burro & con éste tendrá dos.

- A orillas del charco -

Salió la rana desde su charco al esped donde tomaba el sol una gata blanca.

Esta asustada dió un bueco, arqueó el espinazo y erizó todo su pelo, convirtiendo el trazo en un escobillón.

- No buse, Ud señora - exclamó la rana cortemente - he estado encogida mucho tiempo y he saltado a la tierra para hacer ejercicio: no siempre ha de estar uno en juchillas. Sonégese Ud y vuelva las uñas a su rana.

- Confieso que me sorprendió tu aparición repentina y era que me acanetas, respondió la gata al reconocer a la rana. ¡Quieta! ¡Quieta! señora rana.

Que quieres el mundo está lleno de peligros y haz que vigila Valenta y dormir con un ojo soloamente.

La rana dió otro salto y la gata volvió a enseñar sus uñas y a erizarse.

- ¡Quieta! ¡Quieta! señora rana o no respondo de mí si continúas moviéndote.

- Estoy haciendo flexiones gimnásticas.

- Pues basta de flexiones.

¿No piensas que acabas de salir del lodo y puedes salpicar mi traje blanco?

- 11
- Alto ahí señora gata, acérquese Ndl sin cuidado, que si Ndl viste pieles blancas, yo llevo un impermeable ceñido al cuerpo y estoy trece veces lavada.
 - Desempañate, no puede estar limpia quien vive dentro de fango.
 - Todo lo contrario amiga mía, Dios me mandó habitar en él por ser uno de los pocos seres que puede vivir en el lodo sin mancharse.
-

11
que
edible
mier
udo'
que

Localidad - Salado
 Escuela M: 33
 Nombre del Director o maestro que la remite - D. Manuel Lora
 Nombre de la persona que la narró -
 Edad de esta persona -
 Si el narrante sabe que la conocen otras personas -
 Otros datos -

Cuentos
 - "Verdes Yuyos" -

Era una señora muy rica que tenía 300 galacios, no tenía familia, era muy religiosa, todos los días iba a la iglesia a pedir a Dios que le diera un hijo; pero ella no quería tener relaciones amorosas con los hombres.

Un día llendo por la calle vio salir de la iglesia una arborita verde, pidió a Dios que le diera un hijo aunque sea de ese color; a los cuatro meses se volvió gruesa y a los nueve tubo un varón.

Como no quería que nadie sepa pagó a las parteras para que no cuenten a nadie.

Pasaron 19 años, la señora amaba con locura a su hijo, lo tenía en un cuarto encerrado y solo ella le daba la comida.

A los 20 años le dijo el hijo a la madre. - Madre me faltan ya 6 meses para salir de este caserón quiero casarme. La señora tenía tres sobrinas muy hermosas. eligió la mayor y le preguntó si se quería casar con su hijo, que le daría toda su fortuna, le contestó que estaba bien; la llevó al cuarto le mostro y al verlo hecho varón cayó muerta. Como quería complacer a su hijo le trajo la del medio pero le pasó lo mismo que a la primera; le trajo entonces la tercera o sea la menor, le dijo si sería capaz de casarse con su hijo, le respondió que si. La llevó al cuarto le mostro su hijo

El se movió y la habló - ¡Beatriz, te quieres casar conmigo; me llamo "verdes ojos" le contestó que si pero que salga de ese cascabel, el dijo que bien realizó un jorru el más hermoso del mundo.

Como la madre amaba tanto a su hijo, llamó a los curas y jueces para que los casara y pagó 500 millopes para que no se acuerden como era su hijo. La niña dormía con su esposo, él salía del cascabel todas las noches y en el día se entraba en él. La madre y la esposa lo sacaban de noche a pasear a los tejidos, toda la gente se admiraba al ver este jorru tan hermoso.

Mo viendo las horas que note ese cascabel una noche que el jorru salió le quemaron el cascabel.

Como a la hora llegó el jorru llorando y les dijo - Madre mía y señora de mi alma, me han perdido, me faltaban 2 meses para dejar este cascabel y yo vivía en un encanto determinado. Su señora estaba quera de un niño varón.

Me voy les dijo, la señora y la madre lloraron amargamente. "verdes ojos" antes de irse le dijo a su señora pa poniéndole la mano en el vientre -

- Beatriz, me voy a los tres cerros de plata y 3 picos de amores, si me quieres irte allá y no descubrarás hasta que no te vuelva a tocar yo; y ella le puso una mancha en la cambrata y le dijo - no te la saque nadie; cuando te veas en peligro pedi que te la saquen a esta mancha. Salio "verdes ojos".

Al mes salió la señora en busca de él camino y camino preguntando si no conocían los 3 cerros de plata y los 3 picos de amor.

Todos le respondían que ni habían sentido nombrar.

Hacia un año que caminaba esta señora y nadie conocía el lugar que ella averiguaba.

A los 2 años llegó a la casa de una vieja bruja, la vieja sentía por la señora al verla tan quejosa, la señora le preguntó por el lugar que buscaba pero le dijo que no conocía, que tal vez su comadre, la zonda seba, ella la llevó a la casa de la zonda. La bruja le regaló tres patitos de oro, y la recomendó que la llevara al punto que deseaba la señora.

La zonda le dijo que había 2 años y 3 meses que pasó; que ella no conocía ese lugar y la mandó a la casa del viento que tal vez él conocía.

El viento le puso unas botas que con él muy ligero y la mandó a la casa de su comadre la caraqueña. La cual llegaron a los godias, le averiguó si no conocía ese lugar, la caraqueña le contestó que no conocía, sacó la cometa llamó a todos los pájaros, caían millares pero le faltaba una águila, la llamó repetidas veces, al fin a los 7 días llegó, la caraqueña enfada la retó y le dijo si no conocía los tres cerros de plata y los 13 picos de amor le contestó que allí había estado ella y que en ese lugar había visto a un joven que parecía en la vida lo había visto que era muy hermoso y que la hija de un rey se quería casar con él y lo hizo encerrar; él le dijo que si le sacaban la mancha de la camisa se casaría, pero ninguna lavandera le podía sacar.

— Luego le dijo la caraqueña, lleva a esta señora a ese lugar y a estos 3 patitos, la llevo dijo, suba y cierre los ojos, salió volando la águila. Después de volar 3 días dijo a la señora abra los ojos mire hacia abajo que ve, contestó la señora que solo veía densa oscuridad y para arriba más

claro como cristalino.

A los 6 días le dijo que mucha abrir los ojos y que diga que veía arriba y arriba. Arriba nada más que obscuridad y hacia arriba como si pareciera tierra.

A los 7 días se asentó en un árbol y le dijo que allí era los 3 cerros de plata y los 3 cerros de auriferos; la señora se bajó a ver a su esposo a los 15 días volaría el águila a llevarla.

La señora se alojó en la casa de una negra criada de la reina; allí estaba pero no le contó a la negra que era señora de "verdes ojos".

Al otro día cuando la negra fue a la casa de la reina le contó que la señora que paraba en su casa tenía 3 patitos de oro.

La reina la hizo llamar y le pidió que le vendiera un patito. La señora le dijo que se lo regalaba tan solo que la deje hablar con "verdes ojos"; la reina le contestó que bueno que venga al otro día.

A "verdes ojos" lo cuidaba una escotter y una vieja bruja; a la mañana siguiente llega la señora con un patito, le da a la reina, y la despierta que ella a donde estaba "verdes ojos"; ella entra lo ve dormido no lo puede recordar de ninguna manera, la vieja había estado sintiendo todo y se compadeció al verla quera, la señora lloraba diciendo que ya ha habido 14 años que le ponga la mano que quería dar a luz a su hijo, pero de ninguna forma consiguió, salió.

Como la reina quería tener otro patito vuelve a llamarla, la vea ver nuevamente a "verdes ojos" por otro patito. La reina le ordenó a la bruja que le de dormidura a "verdes ojos".

La bruja le contó a "verdes ojos" que una señora lo cuidaba buscando, "verdes ojos" le ruega a

la hija que lo deje hablar con su señora, la vieja le tiene lástima y le da permiso.

Cuando fue la señora lo encontró acostado, lo habla, le contesta, le pone la mano en el vientre y nació un niño hermoso de 14 años. Ella le dijo que esperara en tal punto para que se fallara a la casa de ellos, el le dijo que bueno. Sale la señora con el niño, entra la vieja a ver a verdes ruyos, le pregunta si quiere irse con su señora, el le responde que sí.

— Tome las llaves, tome este vestido, váyase y le hecha llave a la puerta y a las llaves las tira al luar.

Así lo hace "verdes ruyos", salió a la media noche vestido de negro, la escolta no lo conoce, se fue al mar tira las llaves y se fue a ver a su esposa, llegó al árbol indicado, se acuesta a descansar, él se duerme y la águila lo habla de arriba; le dice:

"verdes ruyos" ¿quieres irte a tu tierra? — si contesta

"verdes ruyos" — entonces es para 20 arrobas de carne de efumado, 20 arrobas de carne de vaca y otras 20 de cabra.

La señora va a un mercado y lo compra, la cargan a la águila cubren los 3 ellos y los 3 patitos, ya están con la señora otra vez. La águila les dice — cierran los ojos y vuelan. Vuela un día, (le dice a "verdes ruyos") dame carne, le da; vuelve a decirle más allá — dame carne.

A los 4 días de volar les dice — ¿fin para abajo ¿quier algo? contestan que sí, como tierra; y para arriba, obsérvenlo — cierran los ojos. A los 6 días le terminó la carne, le dice — dame carne que ya no puedo el viento me lleva para arriba, "verdes ruyos" se corta del quisculo de las piernas le da, al fin llegaron. Se bajan en la casa de la caramecha.

La águila lo escupe en las piernas, le pegó pero le falta un poco, por eso los hombres tienen las piernas no como las mujeres. La caramecha los llevó

a todos a la casa de la madre de "verdes guijos" ¹⁷ y lo
fautgaron al niño y bailaron en grande es a
donde aprendi go.

Localidad - Salado
 Escuela - N.º 33
 Nombre del Director o maestro que la remite - Demetrio Lora
 Nombre de la persona que la usó
 Edad de esta persona.
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos -

- Refranes y adivinanzas -

Quien con quien anda y te dirá quien eres.
 Este refrán da a entender que es provechoso el trato con los hombres de virtud y ciencia.

Nadie puede decir de esta agua no beberé.
 Se da a entender con este refrán que ningún uno está libre de que le suceda lo que a otro, ni seguro de que no hará alguna cosa, por mucho que le repugne.

En boca cerrada no entran moscas -
 Este refrán enseña cuán útil es callar oportunamente.

Juego de manos juego de villanos -
 El forcear y golpearse uno con otro, suele pasar en mal, y no es de buena crianza.

En casa del herrero cuchillo de palo -
 Las cosas que más usamos y que poco trabajo nos cuestan podemos tenerlas descuidadas.

No firmes cartas que no has niibas agua que no beas.

En todos los actos de la vida hay que proceder con cau-
tela y previsión.

A quien machuga Dios le ayuda -
Para salir adelante en las empresas, hay que proceder
con diligencia y aprovechar el tiempo.

Quien mucho abarca, poco aprieta.
El emprender demasiadas cosas a la vez, suele ha-
cer que no se atiende ninguna.

A fuer hombre no hay tan duro.
En caso de necesidad es preciso resignarse, con-
tentándose con lo que se tiene.

Quien adelante no mira atrás se queda.
Que debe reflexionarse sobre el resultada que se
debe tener las cosas, antes de emprenderlas.
Pensar en el mañana.

- Adivanzas -

Los hermanos muy unidos obligados a marchar
con los ojos por delante y los oídos por detrás
por las tijeras.

Quiso nombre de animal siempre vivo caliente
vivo bien a la gente y esta vive hasta mal
ha para.

En un campo montesano hay un fraile francis-
cano tiene dientes y no come tiene barba y
no es humano.

El chocho.

En un saqueo largo y obrero miten y paran a
Juan del mundo.

- la espada -

Adivine por fortuna cual es el ave que no tiene plumas
El ave tomara.

Va al campo y no come, viene al agua y no se moja:

Blando y helado, bueno para tu cuerpo.
El recuerdo.

El que lo hace no lo usa, y el que lo usa no lo ve
El pellos.

Que sera lo que comen los muertos y si comen los vivos se mueren
El cajon para muerto.

Carpintero de gran fuerza no fue hecho por la mano del mismo hombre, sino por Dios con su inmenso poder
Nada.

Hoja parada, flor de zapallo, trunta sabrosa cara de ca-
rallo.
La muez.

Antes que la madre nazca, el hijo anda por el mundo.
La planta de tumor.

Toro negro se echa y toro blanco se levanta.
La llama y el humo.

Quingi, miringue y un parvo, le mete hasta el cabo y le despo el recado.
La noche y el dia.

Muy redondo y un redondón, muy mete para y un rengoín.
La jiriga.

El horno, el pan, la pala de sacar el pan y un rengoín.
¿Cui es lo que se le aumenta a la mujer cuando se casa?
El apellido del marido.

En España fui nacida, poré la mar escondida y aho-
ra me ves prendida en medio de tantas damas
na aguja.

Mas chiquito que el avis adivina' ^{El avis.} ~~los~~ podis.

Fui por un caminito encontré una dama, le pre-
gunté como se llama y me dijo Juana

Vamos a la cama ha haer lo que Dios manda a ^{Dama Juana}
juntar pelo con pelo y el peladito en el medio
a dormir.

Fapa sobre tapa corazon de mara.

Alipio tuvo un hijo y el hijo de alipio ^{la empanada.} no tiene pa-
tas ni pies.

En falta es taba, aqui es taba y en todas partes es taba. ^{El huevo.}

Amiba tefe, abajo mora, tefe y tefe ^{la taba.} la tejedora.

Cuando foren canoto y cuando orio ^{la araña} danoto

Qui mi no puede haber Dios, papas y cardenales si ^{El melon}
pero pontifices no.

Nombre de mi dama se forma ^{la letra o} sin que le falte una
letra, del mar palio mi nombre tan desgraciado,
que huyendo de su desgracia en una ganta dio

Si el enamorado es advertido ahi ^{Margarita} ora el nombre de
la niña y el del vestido

Salé del mudo foruido a contar ^{Luna, morado} a todos que ha ouido
^{El pido - 7}

Una vieja con un solo diente que llama a toda su gente
 Una vieja caliente que arregla a toda su gente
 Vaquita toska, colita rosca.

El quirquincho
 Una vieja forrada y niño heredador eria hifal muy
 bonitas y mieto predizador.

La viña, los pastagos, las uvas y el vino
 En el campo soy uacida, cubierta de verdes raulas
 hoy me veo aqui rodeada de hermolaf damal.

La maderya hecha mesa
 Dos peludlos, un pelado y pto a lado.

Los buyes, el arado y el arador
 El molino tiene una cosa que no le hace falta y sin
 eso no puede moler.

El ruido.
 El hijo más querido le rompe el alma a su madre
 El arado y la tierra.

Mare 12 oves y muere 12 oves
 La luna

Día y noche pare 24 hojas.
 El reloj

Hubo un foron que tomó agua no del cielo ni de la
 tierra.

Un foron viajante que se moria de sed en un
 campo, con el pañuelo ovió el sudor de su ca-
 ballo y beber.

Tengo un tapial y a dentro un rosal llueva o no llue-
 va siempre mojado.
 La boca y la lengua.

Mi madre tiene una patanda que no la puede doblar
 mi padre tiene un dinero que no le puede con-
 tar y mi hermana tiene un espejo que no se

Puede mirar.
 El cielo, las estrellas y el sol
 Estar gotecando y queda colgando.
 Pensando, pensando me mecho loca, la suegra de la mujer de
 la mujer de mi hermano que pareciera me toca
 La madre

... ..

Localidad - Salado
 Escuela N.º 33
 Nombre del Director o maestro que la remite *Domenico Sosa*
 Nombre de la persona que la escribió.
 Edad de esta persona -
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos -

- *Canciones Populares.*

Alfá en la *Pampa* grandiosa
 entre cardos y *uyales*
 hay un nido, y en el nido
 esputan siempre los *gorzales*

Ella es una *criollita*
 del valle la mas querida
 que con su boca y sus ojos
 me da la vida y la vida.

El es un *criollo* del pago
 que mas adora la *chirina*
 y porque se llena de *alago*
 baila con su alma *divina*

A mi no me *lleva* el río
 por más corriente que *traiga*
 mi negra me ha de *sacar*
 con sus *seña* que le *haga*.

Antes de conocerte yo ya te *amaba*
 porque la *estrella* mía me lo *anunciaba*
 Antes de conocerte yo ya te *queria*
 porque la *estrella* mía me lo *decia*.

A la mar por venturada
 y el viento en popa,
 navegaba mi rumbo
 mi pasión loca

Viene que no me quieren
 por una duda
 diciendo que yo tengo
 funda pegada.

Viene que las heladas
 secan los frutos
 a mi me van secando
 los amores tuyos

Una vieja me dió un palo,
 tras del palo mi colibrán
 porque me halló con su hija
 conversando en el jardín

Una vieja me dió un palo
 tras del palo una patada
 porque me halló con su hija
 haciendo la parada.

Y la niña me dió un ramo
 y la madre se enfadó
 porque la pilló cortando
 del jardín la mejor flor.

Localidad - Salado

Escuela - N.º 33

Nombre del director o maestro que la remite Domicilio Lora

Nombre de la persona que la narró -

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

Canciones infantiles

Arrorró, mi niño
arrorró, mi sol
arrorró pedazo
de mi corazón

Este nene lindo
se quiere dormir
y el picao sueño
no quiere venir

de la rosa un clavel
del clavel una flor
de la flor una niña
que se llama Gabel.

Para quien son esas flores
si yo son para mí
angelito del cielo
yo me muere por tí

Tengo una muñeca
vestida de azul
en el escotado
en su canesú
ha saqué a pasear

se me la costizó
la puse en la cama
con mucho dolor.

Localidad - Salado
 Escuela N° 93
 Nombre del director o maestro que la reunió - Rumenil Rosa
 Nombre de la persona que la narró -
 Edad de ésta persona.
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas -
 Otros datos -

Danzas populares con ó sin acompañamiento de música.

Lugar - En un día Domingo se hallaban en una reunión las siguientes señoras Ramona Brigueta, María Valdez y una señora Encarnito de Maza; y señores Luis María Salas, Juan Carlos Olmos, Francisco Cáceres etc.

Cómo la señora Encarnito de Maza deseaba aprender el ofo y sentir unos melodiosos versos, pide que talen una cueca, y salen las parejas Ramona Brigueta con Luis María Olmos y María Valdez con Juan Carlos Olmos; guitarrero Francisco Cáceres.

Para empezar el baile les canta los siguientes versos

I Anda dile a mi María
 que voy a trarue al río
 que si es verdad que me ama
 se venga a morir conmigo

II Cada vez que te miro rubia
 las pierdas; los ojos
 lo se me pauer como linternas
 me has de olvidar.

III Ya te he dicho que te quiero
 y te prometo ser fiel

que una sola vida tengo
comiñata que por tí
la he de perder.

Como este baile se llama curca, tenían que volver
a bailar.

Mientras las parejas respiran un aire puro, pues se
hallaban en junta segura cerrada, la señora
E. de Maza, saluda al Francisco Olmos con una
copa de vino, igualmente a las parejas. Continúa
el guitarrero.

I Era niña que baila ostido
oreo, me has de olvidar
a de per mi comache
aunque no quiera
si volverá.

II Era niña que baila
con botín fino
como perá de gaucha
para tomar vino

III Bienes unos ofitos
y me mirar, tan excelente
como no has de cautivar
un corazón inocente.

IV Amédate vida mía
cuando en mis brazos te tenía
cuando la sed te apuraba
de mis lágrimas las bebías
eso no has de conocer ingrata
desconocida.

Como ya termina la curca desaban continuas
con una chacarera.

La chacarera - Este baile debe ser rápido, porque tienen que zapatear fuerte los jóvenes. Empieza el baile

I Cuando canto chacarera me dan ganas de llorar porque se me representa el martes de carnaval

II Cuando canto chacarera me acuerdo de una poverca se me hace que estoy cantando al lado de mi ombrena.

III Chacarera me has pedido chacarera te voy a cantar porque tengo del costume no hacerte de rogar

Cómp este baile se baila con tres versos uayás, uicentas un nuevo repodo se brinda a las parejas ohar ouelta de vino.

Para terminar el guitarrero canta los siguientes versos:

I Chacarera, chacarera de los baños como no enidas tus chaeras que de noche son los daños.

II De Cruz del Eje he venido mi uata solo por verte a ver orongo y te hallo en otros brazos uata que quiero volver.

III La mujer que anda queriendo

chacarera es muy conocida
las enaguas tiene rompida
y la pollera decorada.

Chacarera, chacarera del Caudil
yo no me voy a tus brazos
porque me has hecho sentir.
